



Λουξεμβούργο, 10.03.2023

ΚΩΔ.: CDT-AST3-2023/02
ΒΑΘΜΟΣ: ΒΟΗΘΟΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ
ΥΠΗΡΕΣΙΑ: AST 3
ΤΟΠΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ: ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Το Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ιδρύθηκε το 1994 για την παροχή μεταφραστικών υπηρεσιών προς τους διάφορους οργανισμούς και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η έδρα του είναι στο Λουξεμβούργο. Από την ίδρυσή του, ο φόρτος εργασίας του Κέντρου έχει αυξηθεί σημαντικά και απασχολεί πλέον περίπου 200 άτομα.

Προκειμένου να ανταποκριθεί στις ανάγκες της **Υπηρεσίας Μεταφραστικής Υποστήριξης**, και ιδίως του Τμήματος Διαχείρισης Ροής των Εργασιών Μετάφρασης, το Μεταφραστικό Κέντρο προκηρύσσει διαδικασία επιλογής με σκοπό την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα για την πρόσληψη έκτακτων υπαλλήλων¹ σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο στ) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης²

ΦΥΣΗ ΤΩΝ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ

Ο επιλεγείς υποψήφιος αναφέρεται απευθείας στον προϊστάμενο του Τμήματος Διαχείρισης Ροής των Εργασιών Μετάφρασης και είναι αρμόδιος για την εκτέλεση των ακόλουθων καθηκόντων:

- Παρακολούθηση των καθηκόντων προεπεξεργασίας και μετεπεξεργασίας στο πλαίσιο της ροής εργασιών και διασφάλιση της τήρησης των προθεσμιών ·
- Κατανομή της εργασίας, διασφαλίζοντας τη βέλτιστη δυνατή κατανομή των εργασιών και ευελιξία για την ταχεία διεκπεραίωση των επείγοντων αιτημάτων ·
- Εντοπισμός τομέων βελτίωσης στο πλαίσιο των υφιστάμενων διεργασιών και συστημάτων, επιδιώκοντας διαρκώς τη βελτιστοποίηση των διεργασιών ·
- Διασφάλιση της παρακολούθησης των τεχνολογικών εξελίξεων στους τομείς της συγγραφής εγγράφων, των ηλεκτρονικών εκδόσεων, των γλωσσικών τεχνολογιών και της μοντελοποίησης και βελτιστοποίησης των διεργασιών.

¹ Ο ίδιος εφεδρικός πίνακας μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την πρόσληψη έκτακτων υπαλλήλων δυνάμει του άρθρου 2 στοιχείο β) και συμβασιούχων υπαλλήλων δυνάμει του άρθρου 3 στοιχείο α) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο πίνακας επιτυχόντων μπορεί επίσης να κοινοποιηθεί σε άλλους οργανισμούς της ΕΕ σε περίπτωση που υπάρξει αντίστοιχη ανάγκη.

² Τα μέλη του προσωπικού που απασχολούνται ως έκτακτοι υπάλληλοι σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο στ) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ομάδα καθηκόντων AST) μπορούν να υποβάλουν αίτηση στο πλαίσιο της εσωτερικής δημοσίευσης.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

- Ανάπτυξη εξελιγμένων διαδικασιών και αναζήτηση τεχνικών διαχείρισης εγγράφων με στόχο την επιτάχυνση των δραστηριοτήτων προεπεξεργασίας και μετεπεξεργασίας διαφόρων γλωσσικών υπηρεσιών, συγκεκριμένα της μετάφρασης, της επιμέλειας, του υποτιτλισμού, της μεταγραφής·
- Επικαιροποίηση της υπάρχουσας βάσης γνώσεων και προώθηση της εντατικής χρήσης της από τα μέλη των ενδιαφερόμενων ομάδων·
- Διεξαγωγή εκστρατειών επικοινωνίας για την προώθηση βέλτιστων πρακτικών στον τομέα της συγγραφής εγγράφων και των εργασιών ηλεκτρονικών εκδόσεων·
- Συνεργασία με τα διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη που εμπλέκονται στα διάφορα στάδια μιας γλωσσικής διαδικασίας, δηλαδή μεταφραστές, διαχειριστές έργου, ειδικούς σε θέματα γλωσσικής τεχνολογίας κ.λπ., για τη διασφάλιση σαφούς επικοινωνίας και σαφών διαπραγματεύσεων και ορισμών διεργασιών.

1. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗΣ:

Για να είναι επιλέξιμοι οι υποψήφιοι να συμμετάσχουν στη διαδικασία επιλογής, οι υποψήφιοι θα πρέπει την/ 07.04.2023, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής αιτήσεων, να πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια:

α) ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΕΞΙΜΟΤΗΤΑΣ:

- Να είναι υπήκοοι κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- προσόντα: επίπεδο σπουδών μεταδευτεροβάθμιας εκπαίδευσης διάρκειας τουλάχιστον δύο ετών, πιστοποιούμενο με δίπλωμα, και τουλάχιστον τρία έτη σχετικής επαγγελματικής πείρας ή σπουδές δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούνται με δίπλωμα, οι οποίες παρέχουν το δικαίωμα εισόδου σε μεταδευτεροβάθμια εκπαίδευση, και σχετική επαγγελματική πείρα τουλάχιστον έξι ετών³.
- Γνώσεις γλωσσών: να γνωρίζουν άπαιστα μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (τουλάχιστον επίπεδο C1) και να διαθέτουν ικανοποιητική γνώση μίας ακόμη επίσημης γλώσσας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (τουλάχιστον επίπεδο B2), στον βαθμό που απαιτείται για την εκτέλεση των καθηκόντων της συγκεκριμένης θέσης.

β) ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΓΝΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ:

- Αποδεδειγμένη επαγγελματική πείρα τουλάχιστον τριών ετών στην προετοιμασία εγγράφων για μεταφραστικούς σκοπούς (δραστηριότητες προεπεξεργασίας και μετεπεξεργασίας και ευθυγράμμιση κειμένων) ή στη διαχείριση γλωσσικών έργων.
- Αποδεδειγμένη γνώση των τεχνολογιών μετάφρασης πιστοποιούμενη με πιστοποιητικό που εκδίδεται από εκπαιδευτικό φορέα (π.χ. πανεπιστημιακό πρόγραμμα σπουδών που αναφέρει τουλάχιστον μία ενότητα στις τεχνολογίες μετάφρασης, ιδιωτικοί εκπαιδευτικοί φορείς που παρέχουν κατάρτιση στις τεχνολογίες μετάφρασης κ.λπ.).

³ Λαμβάνονται υπόψη αποκλειστικά και μόνο διπλώματα και πιστοποιητικά που έχουν χορηγηθεί στην επικράτεια των κρατών μελών της ΕΕ ή για τα οποία έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά ισοδυναμίας από τις αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

- Αποδεδειγμένη επαγγελματική πείρα τουλάχιστον ενός έτους, πιστοποιούμενη με την υποβολή της περιγραφής της θέσης εργασίας, όπου αναφέρεται σαφώς η χρήση των ακόλουθων εργαλείων και για τις ακόλουθες δραστηριότητες:
 - α) Adobe InDesign για σκοπούς μετεπεξεργασίας ή DTP (δημοσίευση εγγράφου μετά τη μετάφραση)·
 - β) XML και HTML για την ταυτοποίηση και τη διαχείριση περιεχομένου με εργαλεία CAT·
 - γ) Microsoft Word, Excel, PowerPoint και Visio για την προετοιμασία εγγράφων προς μετάφραση και τη δημοσίευση εγγράφων μετά τη μετάφραση·
- Καλή γνώση της αγγλικής και της γαλλικής γλώσσας (σε επίπεδο τουλάχιστον B2⁴).

γ) ΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ:

- καλή γνώση του Microsoft SharePoint ή του Office 365·
- καλή γνώση των προτύπων του κλάδου για τις υπηρεσίες μετάφρασης·
- δημιουργία δεσμών ενεργειών (scripts) (σε οποιαδήποτε γλώσσα προγραμματισμού) για την αυτοματοποίηση συστηματικών εργασιών επεξεργασίας εγγράφων·
- πείρα στην επεξεργασία ή διαχείριση εργασιών υποτίτλισμού·
- πείρα στη διαχείριση έργων επιχώριας προσαρμογής δικτυακών τόπων (website localisation) ή στη δοκιμή ποιότητας·
- επαγγελματική πείρα τουλάχιστον 6 μηνών σε θεσμικό ή άλλο όργανο ή οργανισμό της ΕΕ ή σε διεθνή οργανισμό στον συγκεκριμένο τομέα εμπειρογνωσίας (δηλαδή στην προετοιμασία εγγράφων προς μετάφραση)
- καλή γνώση των πλαισίων διαχείρισης έργων

δ) ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΕΣ ΜΗ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ:

- Γραπτή και προφορική επικοινωνία: καλές δεξιότητες σύνταξης κειμένων και ικανότητα σύνοψης, ευχέρεια επικοινωνίας σε όλα τα επίπεδα (εντός και εκτός του Κέντρου) και σε πολύγλωσσο περιβάλλον.
- Διαπροσωπικές δεξιότητες: ικανότητα εργασίας τόσο σε ατομική βάση όσο και συλλογικά στο πλαίσιο ομάδας.
- Αίσθημα ευθύνης: διακριτικότητα, εχεμύθεια, ακρίβεια, αποδοτικότητα, προθυμία και συνέπεια.
- Οργανωτικές δεξιότητες: ικανότητα διαχείρισης διαφόρων καθηκόντων και καθορισμού προτεραιοτήτων, μεθοδικότητα, ικανότητα ανάληψης πρωτοβουλιών, ευελιξία.
- Προσαρμοστικότητα: ικανότητα παροχής βοήθειας σε άλλους και αποτελεσματικής εργασίας υπό πίεση, ικανότητα αναβάθμισης δεξιοτήτων και προσαρμογής στις εξελίξεις στον χώρο της ΤΠ.

⁴ Το επίπεδο καθορίζεται σύμφωνα με το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις γλώσσες: μάθηση, εκπαίδευση, αξιολόγηση (ΚΕΠΑ).

Οι ικανότητες αυτές θα αξιολογηθούν κατά τη διάρκεια της γραπτής και προφορικής δοκιμασίας που περιγράφονται στο σημείο 2 β)(i), και στο σημείο 2 β)(ii) κατωτέρω.

2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ:

a) ΣΤΑΔΙΟ ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗΣ:

Το στάδιο προεπιλογής θα διεξαχθεί σε δύο μέρη:

- Το πρώτο μέρος θα βασίζεται στα ανωτέρω αναφερόμενα κριτήρια επιλεξιμότητας στο σημείο 1 α) με στόχο να διαπιστωθεί εάν ο υποψήφιος πληροί όλα τα υποχρεωτικά κριτήρια επιλεξιμότητας και όλες τις τυπικές προϋποθέσεις που καθορίζονται στη διαδικασία υποβολής αιτήσεων. Οι υποψήφιοι που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις αυτές θα απορρίπτονται.
- στο δεύτερο μέρος θα ληφθούν υπόψη οι τεχνικές ικανότητες και δεξιότητες που αναφέρονται στο σημείο 1 β). Στο μέρος αυτό θα εφαρμοστεί βαθμολογία από το 0 έως το 20 (με βάση το 12).

Η επιτροπή επιλογής θα καλέσει στο στάδιο της επιλογής τους 20 υποψηφίους που θα περάσουν το στάδιο προεπιλογής και θα συγκεντρώσουν την υψηλότερη βαθμολογία.

b) ΣΤΑΔΙΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ:

Το στάδιο προεπιλογής αποτελείται από δύο μέρη:

(i) γραπτή δοκιμασία (στην αγγλική γλώσσα) η οποία θα περιλαμβάνει:

- πρακτική δοκιμασία σε ηλεκτρονικό υπολογιστή- με σκοπό να αξιολογηθούν οι γνώσεις των υποψηφίων στους τομείς εξειδίκευσης που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχείο β) και στο σημείο 1 στοιχείο γ).

Διάρκεια της δοκιμασίας: 1 ώρα και 30 λεπτά.

Η γραπτή δοκιμασία θα βαθμολογηθεί με άριστα το 20 (ελάχιστη απαιτούμενη βαθμολογία: 12).

Να σημειωθεί ότι οι υποψήφιοι που έχουν ως βασική γλώσσα την αγγλική πρέπει να εξεταστούν στη γραπτή δοκιμασία στη δεύτερή τους γλώσσα.

(ii) Συνέντευξη ενώπιον της επιτροπής επιλογής για την αξιολόγηση της καταλληλότητας των υποψηφίων όσον αφορά την εκτέλεση των καθηκόντων που περιγράφονται στην αρχή του παρόντος εγγράφου. Η συνέντευξη θα αποτελέσει επίσης ευκαιρία για να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στις εξειδικευμένες γνώσεις των υποψηφίων και στις δεξιότητές τους στους τομείς που αναφέρονται στα σημεία 1 β), 1 γ) και 1 δ).

Επισημαίνεται ότι μόνο οι υποψήφιοι που θα περάσουν με επιτυχία τη γραπτή δοκιμασία θα κληθούν σε συνέντευξη.

Η συνέντευξη θα διεξαχθεί κυρίως στα αγγλικά. Επίσης, μπορεί να εξεταστεί η γνώση των άλλων γλωσσών που έχουν δηλωθεί από τον υποψήφιο.

Διάρκεια της συνέντευξης: περίπου 40 λεπτά.

Η συνέντευξη θα βαθμολογηθεί με άριστα το 20 (ελάχιστη απαιτούμενη βαθμολογία: 12).

Η γραπτή δοκιμασία και η συνέντευξη θα πραγματοποιηθούν στο Λουξεμβούργο ή εξ αποστάσεως.

Οι υποψήφιοι που θα κληθούν να συμμετάσχουν στις δοκιμασίες πρέπει να υποβάλουν, το αργότερο την ημέρα της συνέντευξης, όλα τα σχετικά δικαιολογητικά που αντιστοιχούν στις πληροφορίες που έχουν αναφέρει στο έντυπο της αίτησής τους, ήτοι αντίγραφα πτυχίων, απόδειξη ιθαγένειας, πιστοποιητικά και άλλα δικαιολογητικά που αποδεικνύουν τα προσόντα και την επαγγελματική τους πείρα και στα οποία αναγράφονται σαφώς η ημερομηνία έναρξης και λήξης της εκάστοτε δραστηριότητας, η θέση εργασίας την οποία κατείχαν και η ακριβής φύση των καθηκόντων τους κ.λπ. Σε περίπτωση που οι δοκιμασίες διεξαχθούν εξ αποστάσεως, οι υποψήφιοι μπορούν να αποστείλουν αντίγραφα των δικαιολογητικών που ζητήθηκαν ανωτέρω μέσω μηνύματος ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση E-Selection@cdt.europa.eu.

Μετά τη βαθμολογία της γραπτής εξέτασης και της συνέντευξης, η επιτροπή επιλογής θα καταρτίσει εφεδρικό πίνακα με τους επιτυχόντες υποψηφίους σε αλφαβητική σειρά. Επιτυχόντες υποψήφιοι είναι οι υποψήφιοι με συνολική βαθμολογία τουλάχιστον ίση με την ελάχιστη απαιτούμενη βαθμολογία τόσο στις γραπτές εξετάσεις όσο και στη συνέντευξη (βλ. σημεία 2 β) (i) και 2 β) (ii)). Επισημαίνεται στους υποψηφίους ότι η εγγραφή τους στον εφεδρικό πίνακα δεν συνεπάγεται σε καμία περίπτωση πρόσληψη.

Πριν από την κατάρτιση του εφεδρικού πίνακα επιτυχόντων, η επιτροπή επιλογής θα εξετάσει τα δικαιολογητικά των υποψηφίων που πέρασαν με επιτυχία τη διαδικασία της συνέντευξης και τις γραπτές δοκιμασίες.

Επιπλέον, πριν από την υπογραφή της σύμβασης, οι υποψήφιοι που επιλέγονται πρέπει να υποβάλουν τα πρωτότυπα και τα επικυρωμένα αντίγραφα όλων των σχετικών δικαιολογητικών που αποδεικνύουν ότι πληρούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας.

Εάν, σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας επιλογής ή πρόσληψης, διαπιστωθεί ότι οι πληροφορίες που παρέχονται στην αίτηση έχουν παραποιηθεί εν γνώσει του υποψηφίου, ο υποψήφιος αποκλείεται από τη διαδικασία επιλογής.

Οι υποψήφιοι θα απορριφθούν επίσης εάν:

- δεν πληρούν όλα τα κριτήρια επιλεξιμότητας κατά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των αιτήσεων·
- δεν προσκομίσουν τα απαιτούμενα δικαιολογητικά

Ο εφεδρικός πίνακας επιτυχόντων θα ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2023 και η διάρκεια ισχύος του μπορεί να παραταθεί με απόφαση της αρμόδιας αρχής του Μεταφραστικού Κέντρου για τη σύναψη συμβάσεων απασχόλησης.

3. ΠΡΟΣΛΗΨΗ:

Αναλόγως των πόρων του προϋπολογισμού, στους επιτυχόντες υποψηφίους θα προσφερθεί σύμβαση τριετούς διάρκειας (με δυνατότητα ανανέωσης) σύμφωνα με το καθεστώς απασχόλησης που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ανάλογα με τον βαθμό εμπιστευτικότητας των καθηκόντων που θα τους ανατεθούν, μπορεί να ζητηθεί από τους επιτυχόντες υποψηφίους η διενέργεια ελέγχου ασφαλείας.

Ο υποψήφιοι που θα επιλεγούν θα προσληφθούν στην ομάδα καθηκόντων και στον βαθμό AST3. Ο βασικός μηνιαίος μισθός για τον βαθμό AST3 (κλιμάκιο 1) ανέρχεται σε 4188,45 EUR. Εκτός από τον

βασικό μισθό, οι υπάλληλοι μπορεί να δικαιούνται διάφορα επιδόματα, όπως οικογενειακό επίδομα, επίδομα εκπατισμού (16% του βασικού μισθού), κ.λπ.

Επιπλέον, για να είναι επιλέξιμος και πριν από τον διορισμό του, ο υποψήφιος που θα επιλεγεί πρέπει:

- να έχει εκπληρώσει τυχόν στρατολογικές υποχρεώσεις που υπέχει βάσει της οικείας νομοθεσίας περί στρατολογίας,
- να διαθέτει τα απαιτούμενα εχέγγυα ήθους για την άσκηση των προβλεπόμενων καθηκόντων (να απολαύει πλήρως των πολιτικών του δικαιωμάτων)⁵,
- να υποβληθούν σε ιατρική εξέταση που προβλέπει το Μεταφραστικό Κέντρο σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 12 παράγραφος 2 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΝ:

Οι ενδιαφερόμενοι υποψήφιοι πρέπει να συμπληρώσουν ηλεκτρονικά την αίτησή τους στο Systal (https://aa251.referrals.selectminds.com/?lset=en_US) πριν από τη λήξη της προθεσμίας.

Οι υποψήφιοι πρέπει να αναφέρουν στην αίτησή τους την κύρια γλώσσα και τη δεύτερη γλώσσα τους. Οι πληροφορίες αυτές θα ληφθούν υπόψη κατά τον καθορισμό της γλώσσας της γραπτής δοκιμασίας.

Συνιστούμε στους υποψηφίους να μην περιμένουν τις τελευταίες ημέρες για να αποστείλουν την αίτησή τους. Η εμπειρία δείχνει ότι το σύστημα παρουσιάζει υπερφόρτωση όσο πλησιάζει η ημερομηνία της προθεσμίας και, Επομένως, μπορεί να δυσκολευτείτε να υποβάλετε εγκαίρως την αίτησή σας.

Σε περίπτωση που έχετε απορίες, επικοινωνήστε με το τμήμα Ανθρώπινου Δυναμικού στη διεύθυνση E-Selection@cdt.europa.eu.

ΊΣΕΣ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ

Το Μεταφραστικό Κέντρο ως εργοδότης εφαρμόζει πολιτική ίσων ευκαιριών και προσλαμβάνει προσωπικό ανεξαρτήτως ηλικίας, φυλής, πολιτικών, φιλοσοφικών ή θρησκευτικών πεποιθήσεων, φύλου ή γενετήσιου προσανατολισμού, αναπηρίας, προσωπικής ή οικογενειακής κατάστασης.

ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑ ΚΑΙ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ

Ο κάτοχος της θέσης θα κληθεί να προβεί σε δήλωση με την οποία δεσμεύεται να ενεργεί ανεξάρτητα υπέρ του δημοσίου συμφέροντος, καθώς και σε δήλωση σχετικά με τυχόν συμφέροντα τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι θίγουν την ανεξαρτησία του.

⁵ Οι υποψήφιοι πρέπει να προσκομίσουν επίσημο πιστοποιητικό λευκού ποινικού μητρώου.

5. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ – ΠΡΟΣΦΥΓΗ – ΑΝΑΦΟΡΑ

Οι υποψήφιοι που θεωρούν ότι έχουν αιτιάσεις σχετικά με μια συγκεκριμένη απόφαση μπορούν, σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας επιλογής, να ζητήσουν περαιτέρω λεπτομέρειες όσον αφορά την απόφαση του προέδρου της επιτροπής επιλογής, να κινήσουν διαδικασία προσφυγής ή να υποβάλουν καταγγελία στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή (βλ. παράρτημα Ι).

ΑΙΤΗΜΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΕ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΤΟΥΣ ΑΦΟΡΟΥΝ

Οι υποψήφιοι που συμμετέχουν σε διαδικασία επιλογής έχουν το συγκεκριμένο δικαίωμα πρόσβασης σε ορισμένες πληροφορίες που τους αφορούν άμεσα και ατομικά.

Στους υποψηφίους που θα υποβάλουν σχετικό αίτημα μπορεί να τους παρασχεθούν και συμπληρωματικές πληροφορίες όσον αφορά τη συμμετοχή τους στη διαδικασία επιλογής.

Οι υποψήφιοι πρέπει να αποστείλουν κάθε τέτοιο αίτημα γραπτώς προς τον πρόεδρο της επιτροπής επιλογής εντός προθεσμίας ενός μηνός από την κοινοποίηση των αποτελεσμάτων τους στη διαδικασία επιλογής.

Η απάντηση θα αποσταλεί εντός προθεσμίας ενός μηνός.

Τα αιτήματα θα εξετάζονται λαμβάνοντας υπόψη το απόρρητο των εργασιών της επιτροπής επιλογής, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Το Μεταφραστικό Κέντρο (ως αρμόδιος φορέας για τη διοργάνωση της διαδικασίας επιλογής) μεριμνά ώστε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα των υποψηφίων να υποβάλλονται σε επεξεργασία όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΕ) 2018/1725 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2018, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα θεσμικά και λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 και της απόφασης αριθ. 1247/2002/ΕΚ (ΕΕ L 295 της 21.11.2018, σ. 39). Αυτό ισχύει ιδίως όσον αφορά την εμπιστευτικότητα και την ασφάλεια των δεδομένων αυτών.

Οι υποψήφιοι έχουν το δικαίωμα να προσφύγουν ανά πάσα στιγμή στον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων (edps@edps.europa.eu).

Βλ. [ειδική ανακοίνωση περί προστασίας της ιδιωτικής ζωής](#).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 ΑΙΤΗΜΑΤΑ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ - ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΡΟΣΦΥΓΗΣ - ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΙΟ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

Δεδομένου ότι στις διαδικασίες επιλογής εφαρμόζεται ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης, επισημαίνεται ότι όλες οι σχετικές εργασίες είναι απόρρητες. Εάν, σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, οι υποψήφιοι θεωρήσουν ότι τα συμφέροντά τους θίγονται από συγκεκριμένη απόφαση, μπορούν να προβούν στις ακόλουθες ενέργειες:

I. ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΠΑΡΟΧΗ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ Η ΓΙΑ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ

- Μπορείτε να αποστείλετε επιστολή ζητώντας περισσότερες πληροφορίες ή επανεξέταση της διαδικασίας εξηγώντας την περίπτωση σας, στην εξής διεύθυνση:

For the attention of the Chair of the Selection Committee CDT-AST3-2023/02

Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

εντός 10 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία αποστολής της επιστολής με την οποία σας ανακοινώθηκε η απόφαση. Η επιτροπή επιλογής θα σας απαντήσει το συντομότερο δυνατόν.

II. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΡΟΣΦΥΓΗΣ

- Οι υποψήφιοι μπορούν να καταθέσουν προσφυγή σύμφωνα με το άρθρο 90 παράγραφος 2 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην ακόλουθη διεύθυνση:

For the attention of the Authority authorised to conclude contracts of employment

CDT-AST3-2023/02
Translation Centre
Bâtiment Technopolis Gasperich
Office 3077
12 E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Luxembourg

Οι προθεσμίες για την κίνηση αυτών των δύο τύπων διαδικασιών (βλ. κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 1023/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 287 της 29.10.2013, σ.15 – [EUR-Lex - 32013R1023 - EN - EUR-Lex \(europa.eu\)](#)) αρχίζουν να τρέχουν από την ημέρα κοινοποίησης της πράξης που θίγει τον ενδιαφερόμενο υποψήφιο.

Επισημαίνεται ότι η Αρμόδια Αρχή για τη σύναψη συμβάσεων απασχόλησης δεν διαθέτει αρμοδιότητα τροποποίησης των αποφάσεων της επιτροπής επιλογής. Σύμφωνα με την πάγια νομολογία, η ευρεία διακριτική ευχέρεια της οποίας απολαύουν οι επιτροπές επιλογής δεν υπόκειται στον έλεγχο του Δικαστηρίου, εκτός εάν οι κανόνες που διέπουν τις εργασίες των επιτροπών επιλογής έχουν σαφώς παραβιαστεί.

III. ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΙΟ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗ

- Οι υποψήφιοι μπορούν να υποβάλλουν καταγγελίες στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Ombudsman
1 Avenue du Président - Robert - Schuman – CS 30403
F-67001 Strasbourg Cedex

σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 1 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) 2021/1163 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 24ης Ιουνίου 2021, για τη θέσπιση του καθεστώτος του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή

και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του (καθεστώς του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή) και για την κατάργηση της απόφασης 94/262/ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ (ΕΕ L 253 της 16.7.2021, σ.1-10).

Επισημαίνεται στους υποψηφίους ότι οι αναφορές στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή δεν αναστέλλουν την προθεσμία που ορίζεται στο άρθρο 90 παράγραφος 2 και στο άρθρο 91 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης για την κατάθεση ενστάσεων ή προσφυγών ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατ' εφαρμογή του άρθρου 270 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επισημαίνεται επίσης ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) 2021/1163 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 24ης Ιουνίου 2021, για τη θέσπιση του καθεστώτος του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του (καθεστώς του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή) και για την κατάργηση της απόφασης 94/262/ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ, πριν από την υποβολή κάθε αναφοράς στον Διαμεσολαβητή πρέπει να έχουν προηγηθεί τα ενδεδειγμένα διοικητικά διαβήματα προς τα ενδιαφερόμενα θεσμικά όργανα και οργανισμούς.